ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 11 JANUARI 1956 — No. 2428

Openbare Statenvergadering N.A.

Bouwcredietbank wordt spoedig werkelijkheid

Aanvullende begroting 1955 goedgekeurd

WILLEMSTAD.—
Als eerste werd het woord gevoerd bij de algemene beraadslagingen over het ontwerp-landsverordening tot instelling van een Bouwcredietbank door het Statenlid **P. van der Hoeven**, die op de nijpende woningtoestanden wees en derhalve de oprichting van een Bouwcredietbank toejuichte. Hij sprak de hoop uit dat er zo veel mogelijk mensen door geholpen zouden kunnen worden.

Het Statenlid **S. D. Abbad** herinnerde er aan, dat het ontwerp werd ingediend op 31 December 1953 en hij had, daar dit een zeer belangrijke maatregel ten dienste van de huisvesting van het volk betreft, een spoediger afhandeling verwacht. Spr. drong er op aan dat de regering na aanneming van de landsverordening er voor zal zorgen dat de Bouwcredietbank haar werkzaamheden zo spoedig mogelijk zal aanvangen.

Er is gedurende de jaren 1951, 1952 en 1953 jaarlijks een bedrag op de begroting gereserveerd om een kapitaal te vormen voor de instelling van de Bouwcredietbank en zo ligt er sedert 1953 een kapitaal van fl. 420.000 nutteloos te wachten. Er ligt dus niets meer in de weg om zo spoedig mogelijk te beginnen en spr. vraagt van de regering de toezegging, dat de inwerkingtreding niet later dan 1 Maart zal plaats hebben.

Spr. betreurde vervolgens de gebondenheid van de Bouwcredietbank aan de overname van erkende hypothecaire instellingen, zodat zij geen lagere rente kan geven dan deze instellingen, n.l. 5 à 6%. Hierdoor wordt de sociale inslag enigszins verzwakt, daar ook voor die credieten die niet voor overname in aanmerking komen dezelfde hoge rente zal moeten worden gevraagd. Spr. vertrouwt dat de regering bij de uitvoering der regeling hieraan aandacht zal besteden, daar juist de koenoekoebewoners, welker financiëring nooit voor overname in aanmerking zal komen, daar de plaatselijke hypothecaire instellingen geen crediet verlenen op kleine onderpanden en ver van de stad gelegen percelen, zich de hoge kosten van financiëring van eigen bouw niet kunnen permitteren. Spr. is bereid meer geld op de begroting te voteren, om het inbreng kapitaal van de overheid te verhogen, indien dit vereist zal zijn om de verleende financiële steun op het door hem bedoelde hogere niveau te verheffen.

Het Statenlid **Braam** juicht de oprichting van de Bouwcredietbank toe, mede daar hierdoor het euvel van de woeker zal worden bestreden. Geldleningen tegen een rente van 50% komen hier geregeld voor en zelfs is spr. een geval bekend van 100%.

In verband hiermede vraagt spr. of het juist is dat de regering bezig is een commissie ter bestudering en bestrijding van de woeker in het leven te roepen.

Spr. hoopt dat de maand Januari zal gemarkeerd worden door twee voor het volk belangrijke sociale wetgevingen: De herziening van de inkomstenbelasting en de oprichting van de Volkscredietbank.

Minister **Beaujon** zegt toe dat de regering zal trachten zo spoedig mogelijk met het werk van de Bouwcredietbank te beginnen. Wat de rentevoet betreft acht de minister het prematuur toezeggingen te doen, doch de opmerkingen van de heer Abbad zullen de volle aandacht van de regering hebben.

Minister **Van der Meer** deelt mede in antwoord op de vraag van het Statenlid Braam, dat er inderdaad een commissie is ingesteld, die het euvel van de woeker zal bezien en maatregelen zal nemen ter bestrijding.

Een amendement van de heer **Abbad** om de Administrateur van Financiën automatisch te benoemen tot Voorzitter van de Raad van bestuur van Bouwcredietbank wordt verworpen met 14 tegen 6 stemmen nadat de heer **Braam** had betoogd, dat ook in het geval van de Postspaarbank reeds van het principe van de benoeming van de A.v.F. is afgestapt. De heer Abbad had hier een voordeel in gezien voor de coordinatie van het financieel beleid.

Een voorstel van de heer **Voges** om niet het gehele bestuur om de twee jaar te doen aftreden, maar successievelijk 2 en 3 leden, wordt overgenomen. Dit amendement zal de continuïteit bevorderen. Tenslotte wordt een amendement van de heer **Abbad** overgenomen dat inhoud dat het crediet per woning niet meer dan fl. 10.000 zal bedragen.

Het gehele ontwerp wordt vervolgens aangenomen.

De vaststelling van het nadelig verschil Bonaire wordt daarop in stemming gebracht en wordt aangenomen met 15 tegen 5 stemmen.

Deze aanname betekent dus dat het uiteindelijk nadelig saldo zal zijn fl. 1.160.994.— (in plaats van het oorspronkelijk geraamde van fl. 1. 143.194).

Nadat de heer Jonckheer op een vraag van de heer Voges had verklaard, dat de begroting 1955 sluitend is, **werd het ontwerp in zijn geheel aangenomen.**

Algemene beschouwingen over Begroting 1956

Na het afwerken van negen agendapunten, welke afwerking van kwart over twee 's middags tot half elf 's avonds duurde opende de wnd voorzitter Maandagavond de algemene beraadslagingen van de openbare behandeling der hoofdbegroting 1956. De regering kwam het eerst aan het woord. Zij moest nog het eindverslag beantwoorden van de legislatieve.

Premier Jonckheer verklaarde, dat de opmerking van de regering „dat zij de wenselijkheid van onderling contact tussen de parlementen en de regeringen der drie landen niet op één lijn wil stellen", niet zo bedoeld is, dat zij het contact niet wenselijk acht, maar dat uit de aard der onderwerpen het contact verschillend dient te zijn.

Onder de aan de arbeiders toekomende rechten verstaat de regering de privaatrechtelijke rechten, die aan de arbeiders toekomen en de staatsrechtelijke rechten.

De regering is niet bereid, aldus de premier, om bewijsmateriaal over te leggen met betrekking tot haar passage, dat „de verenigingen van arbeiders voorheen een min of meer geisoleerde en miskende status hadden", maar zij beschouwt dit niet als een koude bewering zoals de Staten. Spreker wees er verder op, dat de met de autonomie gepaard gaande veranderingen in de maatschappelijke sfeer, een toestand waarbij de arbeidersverenigingen gewantrouwd werden als potentiële samenzweringen, niet meer als gezond kan worden gezien. Wie vertrouwen durft te hebben in het gezond verstand van de bevolking zal geen bewijsmateriaal nodig hebben.

Op verdere vragen antwoordt de premier, dat het streven van de arbeiders naar vereniging zich pas in de laatste jaren openbaart en dat dit streven dient te worden gerespecteerd. Met ons rechtenstelsel bedoelt hij het complex van rechten, dat door de arbeiders wordt gehanteerd.

Het verslag van de landsbemiddelaar over het conflict bij de Mijnmaatschappij wil de regering pas overleggen wanneer dit historie zal zijn geworden. Het conflict is naar de opvatting van de regering nog niet geëindigd en door openbaarmaking van zijn verslag zou de taak van de landsbemiddelaar belemmerd kunnen worden.

Met betrekking tot de bescherming van de werkwilligen en de vraag of dit tevens de erkenning van de plicht inhoudt van de overheid om stakingsbrekers te beschermen, verwijst de premier naar art. 3 van de Staatsregeling.

In verband met de voorgenomen boycot van de internationale vakbonden van de lossing van schepen met fosfaat is de regering van mening dat deze maatregelen nadelig kunnen zijn voor een veel grotere groep personen dan bij het conflict is betrokken en daarom zal zij daartegen maatregelen nemen alhoewel het onmogelijk is van te voren te zeggen welke maatregelen.

Met betrekking tot de economisch-financiële positie kan pas een overzicht verkregen worden wanneer de wijziging van de Eilandenregeling haar beslag gekregen heeft. Het lag in de bedoeling deze op 1 Januari 1956 te doen ingaan, doch het overleg met de eilandgebieden heeft meer tijd gevergd dan verwacht werd.

Nog enkele losse punten:

Het ontwerp In-, Uit- en Doorvoer is inmiddels bij de Staten ingediend.

De bijdrage van Aruba in de landsbegroting is inmiddels vrijwillig geschied.

De Staten hadden opgemerkt dat enkele leden met enige bevreemding kennis genomen hadden van de stelling der Regering, dat de lezers van het dagblad Beurs- en Nieuwsberichten voornamelijk zouden bestaan uit een bepaalde bevolkingsgroep, n.l. in Nederland geborenen. Zij hadden de regering gevraagd te verklaren op welke inlichtingen en/of gegevens de regering deze stelling heeft gebaseerd.

De heer Jonckheer antwoordt hierop deze stelling is gebaseerd op het feit, dat het blad in de Nederlandse taal verschijnt (sic!), dat de oplaag bekend is en het blad bizondere faciliteiten geniet bij een grote maatschappij.

Minister Van Romondt verklaart naar aanleiding van de vragen over de TERNA, dat wanneer bepaalde vraagstukken niet aan de TERNA worden voorgelegd daaruit niet opgemaakt behoeft te worden, dat de regering er geen belangstelling voor heeft, want niet alle vraagstukken worden de TERNA voorgelegd

De FAO heeft hulp gegeven bij onderzoekingen op het gebied der visserij en er is een vragenlijst gemaakt over de visserij op Bonaire. Daarna komt Aruba aan de beurt en een leerling van Aruba zal door de deskundige van de FAO opgeleid worden, waarna de aandacht weer op Bonaire gericht zal worden.

Onderzoekingen worden verricht met het oog een goedkopere waterproductie en ook deze zaken zijn voor Bonaire van groot belang. Onderzoekingen naar het gebruik van de windkracht hebben het meeste belang voor Aruba. Ook wordt research verricht om door middel van het verschil in oppervlakte- en dieptetemperatuur tot electrolytische ontzouting van zeewater te komen. Daarvoor zijn Curacao en Bonaire weer het beste gesitueerd. De Bovenwinden zullen mutaties mutandis hieraan ook meedoen.

Minister **Bool** verklaarde de regering bereid om ook voor het Bizonder Onderwijs steun te geven voor het opstellen van de geschikte leerleesboeken.

De voorstellen voor de instelling van een Onderwijsraad zijn dezer dagen aan de Raad van Advies aangeboden.

Met betrekking tot de verhouding tussen de resultaten van het onderwijs en de kosten daarvan, verklaarde de minister, dat er ook een zekere mate van culturele overdracht en vorming der persoonlijkheid plaats heeft, welke moeilijk in cijfers zijn uit te drukken.

Minister **Beaujon** verklaarde, dat er in de welvaartspositie weinig verandering was gekomen, maar dat de doorvoering van de autonomie meer uitgaven eist, daar de voorzieningen zowel van het land als de behoeften van de eilanden toenemen. Naast de maatregelen tot vermeerdering van de inkomsten zal eveneens worden bezien of en in hoever versobering van uitgaven mogelijk is.

Van de loterijbriefjes is in 1955 1.7% niet verkocht, hetgeen toe te schrijven is aan de regen. Een hoog % van niet verkochte loten is afkomstig van Aruba en onderzocht zal worden of daar nog andere oorzaken voor bestaan.

De opbrengst van de zegelbelasting op de loterij, geraamd op fl. 750.000, bedroeg fl. 775.327.50, dus ruim fl. 25.000 meer.

Belegging en onderwijsindustrie

Bij de **Algemene Beschouwingen** over de begroting 1956 krijgt **Römer** als eerste het woord. Reeds bij de behandeling van de begroting 1955 heeft hij er op aangedrongen om de uitgaven van de begroting te zien als beleggingen. Hiermede trachtte spreker belangstelling bij de regering te wekken voor PLANNING. Zijn woorden werden echter aan dovemans oren gesproken. Spreker heeft geen nieuwe richting in het beleid kunnen vinden. Spreker hoopt die alsnog in de openbare behandeling te kunnen gewaar worden.

Als geen regeringsverantwoordelijkheid dragende fractie zou de NVP-fractie kunnen zwijgen en toe kunnen zien hoe er maar fouten worden gemaakt tot de kiezer zelf corrigerend optreedt. Dit zou een onverantwoordelijk opportunisme zijn en onverenigbaar met het wezen, ja zelfs met het bestaansrecht van een grote partij als de N.V.P. Spreker beperkt zich tot de saillante punten.

Wil de regering au serieux genomen worden, dan dient zij haar beloften na te komen, of, die beloften tijdig te corrigeren wanneer spoedig blijkt dat zij die niet kan nakomen. Zo is de benoeming van een inspecteur van onderwijs door de minister **binnen één week toegezegd**, medio Juli 1955 in de openbare statenvergadering. Nu is de bewindsman voorzichtiger geworden c.q. vager en spreekt van „binnenkort". Hoe lang is dat nu na die Griekse week van de Griekse kalender?

(Doorlezen naar pag. 2)

NIEUW HOOFD VAN TOURISTENBUREAU IN PUERTO RICO

ORANJESTAD. — Het „Visitors Bureau" in Puerto Rico heeft een nieuwe chef gekregen. De naam van de nieuwe functionaris is Rafael Benitez Carle, die vroeger verbonden was aan de industriële ontwikkeling van zijn land.

RECTIFICATIE

ORANJESTAD. — Het bestuur van de Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming maakte ons attent op een kleine fout, die in ons verslag over de activiteiten van de stichting over de laatste jaren, zoals wij dat enkele weken geleden publiceerden, is geslopen. In ons verslag deden wij het namelijk voorkomen alsof de ambtenaar van de Reclassering in de uit het ons verstrekte verslag aangehaalde stukken voortdurend aan het woord was en alsof dus de daarin geuite klachten, wensen en omerkingen van hem waren. Dit is niet zo. Opsteller van het ons toegezonden verslag was het bestuur van de stichting en het bestuur alszodanig was derhalve in de gequoteerde gedeelten aan het woord.

Uitslagen Steno- en type examens

ORANJESTAD.—
Uitslag van de examens Machineschrijven en Stenografie (programma V.L.I.S.E.M.) gehouden op Aruba op 17 December 1955

Aruba:

Machineschrijven Nederlandse Taal (140 aanslagen per minuut). Geëxamineerd: 50 candidaten. Afgewezen: 19 candidaten. Herexamen 2 candidaten. Geslaagd: 29 candidaten, t.w.: A. C. Alvarez, E. J. Benita, H. P. E. Breinburg, F. C. Croes, L. F. Croes, M. T. Croes, R. S. Croes, O. Diaz, P. A. van der Dijs, S. S. Dolzon, H. M. A. Essed, V. L. Garcia, M. Gomez, A. L. Henriquez, L. B. Heronimo, E. A. Kock, S. J. Koolman, F. N. de Kort, Y. Lampe, J. R. A. Loopstok, N. C. Oduber, E. E. Rosina, E. B. Rozenberg, E. I. Schoop, V. S. Sivain, C. W. Sjaw-Akian, I. T. Swaen, R. J. Thomas en G. Werleman.

Stenografie Engelse Taal (100 lettergrepen per minuut) Geëxamineerd: 5 candidaten. Afgewezen: 3 candidaten. Geslaagd: 2 candidaten, t.w. L. B. Heronimo en M. A. G. Kouffeld.

Stenografie Nederlandse Taal (130 lettergrepen per minuut). Geëxamineerd: 2 candidaten, Geslaagd: 2 candidaten, t.w. A. T. Hoevertsz en M. A. G. Kouffeld.

OPLEIDINGSSCHOOL BIJ DE WERELDBANK

WASHINGTON. — Het instituut voor economische ontwikkeling, dat door de Wereldbank is opgezet als opleidingsschool, waar ambtenaren uit minder ontwikkelde landen economische vraagstukken kunnen bestuderen, heeft vandaag zijn deuren geopend. De opzet van het instituut werd verklaard door zijn directeur, prof. Alexander Cairncross van de universiteit van Glasgow. Hij oordeelde het dringend „een alternatief te vinden voor de geweldadige en dictatoriale methoden van economische vooruitgang en om betrekkelijk achterlijke volken begrip van beweging, doel en deelneming bij te brengen".

Elke cursus duurt een half jaar. De eerste leergang wordt gevolgd door veertien ambtenaren; later volgen er meer. De kosten van het instituut worden gezamenlijk gedragen door de bank, de betrokken regeringen, de Ford-Stichting en de Rockefeller-Stichting.

Het programma van het bezoek van de Gouverneur

Heden eerste grondverplaatsing voor nieuwe boulevard

ORANJESTAD.— De hoogtepunten van het programma van het bezoek van de Gouverneur aan Aruba zijn, naar het hoofd van het Voorlichtingsbureau N. Piña ons mededeelde, de volgende:

WOENSDAG

9.15 uur: bezoek aan het Basiroeti project van de heer Cr. Neme.

10.00 uur: bezichtiging van de tandheelkundige behandelingswagen in bedrijf bij Noord.

10.30 uur: bijwoning van de eerste grondverzetting voor de boulevard Eagle - Malmok. De eerste grondverzetting zal geschieden door een bulldozer, die door de Gedeputeerde van Openbare Werken E. O. Petrona bestuurd zal worden.

Waarschijnlijk zal de Gouverneur met zijn echtgenote, zoon en adjudant des middags een rondrit maken en wellicht gaan zwemmen bij Malmok.

DONDERDAG

9.00 uur: bijwoning van een vergadering van het Bestuurscollege.

VRIJDAG

9.15 uur: bezoek aan de Christus Koningschool en kerk te Brasil.

10.00 uur: bezoek aan de International Seamans Club te San Nicolas.

10.30 uur: bezoek aan de Protestants Christelijke School te San Nicolas.

14.00 uur: vertrek van de Gouverneur en zijn gezelschap naar Curacao.

BAARDSE TRADING SCHONK DE RECLASSERING FL. 104,—

ORANJESTAD. — Gisteren heeft de Baardse Trading Co. Inc. te Oranjestad aan de Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming een gift doen toekomen van Fl. 104,—. Dit bedrag is de opbrengst van de Heinekens bridge drive, die Vrijdag j.l. in Trocadero gehouden werd.

DUIZENDEN EENDEN IN NOOD

's-GRAVENHAGE: — Bij het secretariaat van de „Wereld-federatie ter bescherming van dieren" is bericht binnengekomen, dat in een natuurreservaat bij Mound City in Noord-Amerika duizenden eenden uit hongernood dreigen te sterven. Door de strenge koude is het water van vele vijvers geheel bevroren. Instinctmatig zijn de in nood verkerende dieren bij honderden tegelijk naar een vijver getrokken, die zij nu zelf open houden, door dicht bij elkaar te blijven zwemmen.

De Wereldfederatie ter bescherming van dieren heeft zich onmiddellijk in verbinding gesteld met een van haar leden, in New York, met het dringend verzoek de in doodsnood verkerende eenden te hulp te komen, bijvoorbeeld door het laten vallen van voedsel per helicopter.

Volgens Gedeputeerde Petrona geen staking bij zandtruckchauffeurs

ORANJESTAD.— Toen wij gisteren een gesprek konden hebben met de Gedeputeerde van Openbare Werken, de heer E.O. Petrona, over de staking bij de zandtruckchauffeurs van D.O.W., waarover wij in onze editie van gisteren schreven, deelde de heer Petrona ons mede, dat er in het geheel geen sprake was geweest van een staking.

Toen er Donderdag j.l. begonnen werd met het zandvervoer naar de plaats, waar de werkzaamheden aan de geprojecteerde boulevard Eagle-Malmok begonnen werd, waren er vijf van de particuliere chauffeurs bij hem gekomen, die hem om een hoger loon vroegen in verband met de grote afstand. Hoewel de beloning steeds pleegt te geschieden volgens een bepaalde schaal, die algemeen geaccepteerd werd, had de heer Petrona echter na overleg met de D.O.W. de vergoeding van Fl. 0,80 op Fl. 1,— per vervoerde cubieke yard gebracht.

Daarna had hij niets meer over de zaak gehoord tot Maandag, toen er één chauffeur bij hem is geweest om over het loon te spreken. Een ander, die hem op straat over loonkwesties wilde aanspreken, had hij verzocht naar zijn kantoor te komen, wat de man niet gedaan heeft. Wat de chauffeur, die wel Maandagmorgen bij hem kwam betreft, had de heer Petrona niet de indruk, dat deze als spreekbuis voor zijn collega's was opgetreden. Dat de chauffeurs bij het Eagleterrein niets zaten te doen vond uitsluitend zijn oorzaak in het feit, dat de graafmachine defect was. Toen de heer Petrona zich dan ook Maandagmorgen naar het terrein van de Eagle begaf, was dat, naar hij ons vertelde, slechts om zich op de hoogte te stellen van de reparatiewerkzaamheden aan de machine. Bij die gelegenheid was hij wel even boos geworden, maar dat was slechts op één man en zuiver een aangelegenheid, die niets met een weigering tot werken of iets van dien aard te maken had. Bij dezelfde gelegenheid is er nog wel even gesproken over de loonsverhoging, doch niets had volgens de heer Petronia gewezen op verzet of een uitgesproken ontevredenheid.

Aan het werk

Toen wij ons gisteren nog even ter plaatse op de hoogte stelden van de gang van zaken — en dat was vóór 't gesprek, dat wij met de de heer Petrona hadden — vertelden de chauffeurs ons, dat zij het werk weer hervat hadden, omdat sommigen onder hen met het oog op hun gezin niet verder durfden te staken. Zij vertelden voorts, dat zij na Maandagmorgen niets meer van de heer Petrona vernomen hadden.

Merkwaardig

Wij zouden hierbij echter wel willen aantekenen, dat, toen wij Maandagmorgen op het Eagleterrein waren ons door diverse particuliere chauffeurs met nadruk gezegd werd, dat zij het werk hadden neergelegd en niet eerder zouden gaan rijden, alvorens de betalingskwestie geregeld was. De kapotte graafmachine, die technisch het werken onmogelijk maakte op dat moment, moest h.i. daar los van gezien worden.

Hoe het ook zij, men dient blij te zijn, dat het werk weer hervat is en wij spreken de hoop uit, dat de gehele kwestie naar tevredenheid van beide partijen opgelost kan worden.

WERELDFEDERATIE TER BESCHERMING VAN DIEREN WENST ZETEL IN DE UNESCO

's-GRAVENHAGE. — In de laatste council meeting van de „Wereld federatie ter bescherming van dieren", die te Scheveningen werd gehouden, is de wens naar voren gebracht pogingen in het werk te stellen een zetel te verkrijgen in de U.N.E.S.C.O., opdat in deze wereldomvattende organisatie ook de belangen van de dierenbescherming internationaal beter zullen kunnen worden behartigd.

Hedenavond receptie ten huize Majoor en Mevr. Veenhuys

ORANJESTAD. — Ter ere van het bezoek van Z.E. de Gouverneur aan Aruba en omdat repatriering voor de deur staat zullen de commandant van de Mariniers op Aruba, de majoor G. J. B. Veenhuys en echtgenote hedenavond van zes tot half acht in hun huis aan de Boulevard een ontvangst beleggen waarvoor een aantal mensen uit onze samenleving genodigd zijn.

Bij Aruba Motors kan men de Vauxhall 1956 bewonderen

Een volledige wagen met G.M. „backing"

ORANJESTAD.— Bij Aruba Motors Co., Inc. in de Steenweg te Oranjestad staan momenteel vier gloednieuwe Vauxhall-automobielen tentoongesteld. Het zijn de eersten van de tairijke 1956 modellen, die de heer J. Mansur, directeur van de firma, dit jaar naar Aruba hoopt te brengen. Hij heeft hier een gezond vertrouwen, dat voornamelijk gegrondvest is op twee pijlers; namelijk ten eerste de kwaliteit van deze Europese wagens van middenklasse en de in de afgelopen jaren steeds meer toenemende vraag op ons eiland naar dergelijke automobielen.

Tropenmotoren.

De kwaliteit van de zescylinder Vauxhall's mag er inderdaad zijn. Zij worden in Engeland gefabriceerd door een dochteronderneming van het reuzenconcern General Motors. Alle ervaring, kennis en kracht van dit concern staat dan ook achter de Vauxhall's, die nu in de showroom van Aruba Motors staan.

Er zijn betrekkelijk weinig verschillen met de modellen uit de voorgaande jaren te bespeuren. Het uiterlijk is nagenoeg ongewijzigd gebleven, alleen het achterruit is groter geworden en biedt meer gemakken voor bestuurder en inzittenden. Hier en daar voorts is wat meer chroomwerk aangebracht.

Onder de motorkap bevindt zich echter de grootste verandering. De motor is namelijk speciaal voor de tropen gebouwd (evenals die van Oldsmobile, ook een G.M.-product en vertegenwoordigd door Aruba Motors).

De Vauxhall is een aangename volledige wagen en liefhebbers van dit soort raden wij aan eens een kijkje bij Aruba Motors te nemen.

INSCHRIJVING VOOR RAFFINADERIJ IN SYRIE

DAMASCUS, 10 Jan. — Het Syrische kabinet heeft besloten een internationale inschrijving te houden voor de bouw van een olie-raffinaderij met een capaciteit van 750.000 ton. Andere landen en maatschappijen krijgen hierdoor een kans het jongste aanbod van de Sowjet-Unie te onderbieden, dat door officiële kringen „buitengewoon redelijk" werd genoemd.

HAVENWERKEN IN ZWEDEN DOOR NEDERLANDS BEDRIJF

Het Internationaal aannemingsbedrijf voor grond- en baggerwerken en wegenbouw N.V. R. Boltje en Zn. te Zwolle zal in anuari 1956 materiaal naar Zweden alwaar in de haven van Varberg zal worden begonnen met diverse werken ter verbetering van bedoelde haven. De werkzaamheden zullen circa 1 jaar in beslag nemen. (Ned. Handelscom.)

ALGEMENE BERAADSLAGINGEN STATEN

(vervolg van pag. 1)

„Onderwijs en Volksontwikkeling" mag niet langer onderbezet of onhezet blijven. Het is van groot belang Onze onderwijs-industrie, die voor de productie van burgers in de eerste plaats bestaat, vertoont symptomen van wanheleid, met name gezien de resultaten, vide de cijfers van zittenblijvers. In 1954-55 bleven er 4.356 van de 17.063 leerlingen zitten. Gerekend à f. 185 per leerling per jaar is dat een bedrag van rond f. 800.000 dat de gemeenschap voor de zittenblijvers betaalt. Neemt men het vakonderwijs, MULO en ULO dan komt men aan een fantastisch cijfer daar de kosten per leerling per jaar daar nog hoger zijn. (van f. 305 tot f. 1065). Afgezien van de jeugd van de leerlingen in de eerste klas, onvoldoende aan het milieu aangepaste leerstof, de moeilijke voertaal, schiet de inspectie schromelijk tekort in haar taak. Inspecteert de schoolinspecteur wel? Controleert hij wel of de leerkrachten hun best doen?

Bonairianen vlagden niet

Gerharts wijst op de viering van Statuutdag op Bonaire: gevlagd werd door een aantal Hollanders en bij een huwelijk, maar niet bij de bevolking. Die nam de woorden van de wnd. gezaghebber blijkbaar ter harte en overpeinsde de Statuutviering en de betekenis van het Statuut. Zij dachten ook over het vullen van het toenemend aantal monden, en voor de arbeiders, die zonder betaling naar huis moesten die dag, was het geen feest. Particuliere werkgevers hebben er gelukkig anders over gedacht en uitbetaald. Op Bonaire is uit die hezuiniging de Kerstbonus betaald, maar geen kindertoeslag als op de andere eilanden.

De nieuwe rechtsorde bracht niet de vreugde die was verwacht. Wij constateren toenemende onrust onder de arbeiders, die de economie van de Antillen schaadt. Is de steun van de buitenlandse vakbonden solidariteit of een kwestie van kastanjes door anderen uit het vuur laten halen? De publiciteit, die dit alles kreeg zal de aantrekking van industrieën niet bevorderen.

De chemisch bereide fosfaat bedreigt onze mijnindustrie. Haar verlies valt niet goed te maken met een tiental kleine industrieën. Spreker hoopt, dat de regering de propaganda tegen de Antillen de kop in zal drukken.

Vervolgens valt spreker heftig het feit aan dat een pas afgestudeerde Bonairiaan door het Bonairiaanse BC niet bij de LRD gewenst werd, daar hij niet te vertrouwen was, aldus vernam de directeur LRD. Ik heb echter het volste vertrouwen in het LRD-personeel, aldus spreker.

De directeur en het personeel LRD verdienen een pluim voor het mooie bedrijfsresultaat, al wordt laagbezoldigd personeel gebruikt op posten waar het niet thuis hoort. Nog geen Fl. 300.— p.m. voor telegrafist met vrouw en kind. Dat is schandalig

Baldadigheid en criminaliteit nemen op Bonaire toe, de politiemacht is te klein. Het technisch schoolpersoneel moet geschikt voor haar opleidende taak zijn, een onderzoek daarnaar is gewenst.

V.d. Hoeven recapituleert de verhoogde uitgaven: defensie 3 millioen, tekort raming noodouderdomsvoorziening 1.3 millioen, meerdere kosten ziekteregeling 0.2 millioen, hogere bijdragen Bonaire en Bovenwinden 0.5 millioen, tezamen 6(?) millioen.

Anderzijds rekent de regering op verhoogde inkomsten: bijdrage eilandgebieden 4 millioen, invoerrechten: 2.4 millioen, verpleegkosten: 0.4 millioen, samen 6.8 millioen. M.a.w. 7 millioen per jaar meer (om gestegen kosten te dekken).

Het is onmogelijk aan deze uitgaven te ontkomen. Nederland verwacht voor 1956 zelfs 4 millioen defensiebijdrage (1 millioen inlopen dat werd opgeschort), de noodouderdomsvoorziening kan goedkoper indien een definitieve regeling komt. De ziekteregeling moet aan particuliere verzekeraars worden gegeven. De Staten hebben zich in 1949 vergist toen zij meenden dat het risico wel met eigen middelen genomen kon worden. Of een centrale verzekeringsbank moet gesticht worden.

De zelfstandigheid van de Bovenwinden is een mislukking gebleken, de cijfers spreken een bittere taal. Er wordt van alles gedaan, niets brengt het op. Op Statius is er 42% achterstand in betaalde inkomstenbelasting over 1953 op 31 December 1954.



P. v.d. HOEVEN
. . . moral rearmament . . .

Spreker wijst nog op het tekort van 1 millioen. Slechts de grootste zuinigheid bij ieder departement kan de situatie keren.

Naast het structureel tekort zijn er nog de „stroppen"-posten 1956 wegens achteraf gebleken onjuiste ramingen.

Spreker stelt het tekort daaruit voortvloeiend op 1.2 millioen.

Noodouderdomsvoorziening: De raming 1956 houdt geen rekening met het feit dat de uitgaven over 7 maanden in 1955 al 12% hoger zijn dan verwacht was. In 1956 zal dus voor deze post f. 360.000 meer nodig zijn. Door slechte lotenverkoop in 1956 schat spreker de derving aan zegelinkomsten f. 60.000, de ziekteregeling zal 1 ton meer kosten. De verhoogde invoerrechten, mits aangenomen, kunnen pas 1 Maart van kracht worden, dit betekent een derving van 4 ton. De in uitzicht gestelde duurtetoeslag 1946 is door de regering nog niet geraamd, a 5% wordt dit f. 280.000. Samen met het structureel tekort wordt het totaal tekort rond 8 millioen.

Spreker haalt een artikel over de boycot van de fosfaat in de N.Y. Times aan en wijst op het feit dat wij thans op twee fronten ruzie hebben: de regering heeft, ondanks het feit, dat zij zich tijdens de staking geheel aan de wet heeft gehouden, ruzie met de internationale arbeidsorganisaties en tegelijkertijd schrikt zij daardoor het kapitaal af. Hoe is het vertrouwen te herstellen?

Zeker niet, als officials van een de regering steunende partij onder aanhieding van geldelijke steun proberen de staking weer nieuw leven in te blazen. Zeker niet als hepaalde lichtschuwe personen clandestiene berichten doorgeven naar internationale organisaties, waarvan de onwaarheid afdruipt.

Hoe dan wel?

Spreker meent door een groots concert, een soort „moral rearmament" op alle fronten met medewerking van politici, particuliere personen en de pers.

Herstel het vertrouwen in het buitenland door te laten zien, dat het ons ernst is met de handhaving van een onafhankelijke rechterlijke macht en een onafhankelijke justitie.

De arbeidsverhoudingen dienen gestabiliseerd te worden, onze slechte naam in deze dient gereinigd te worden. Zo hebben wij, willen wij een vlot lopende vrije-zone kunnen oprichten, een goede havenarbeidsorganisatie nodig om niet halfjaarlijks de fabrikanten voor de verrassing van looneisen te stellen. De indruk mag niet worden gevestigd dat arbeidsorganisaties om politieke redenen door de regering gesteund worden. Een havencentrale zou aan de ene kant de sociale eisen tegemoet kunnen komen en aan de andere kant arbeidsstabiliteit in de haven kunnen garanderen. Een arbeidsrechter is gewenst voor arbitragekwesties en de herziening van de arbeidswetgeving, die dringend noodzakelijk is.

Tegenover vreemdelingen moeten wij een tegemoetkomender houding aannemen. Hoe denkt U dat de Brits West-Indiers op de „double cross" van regeringspartij en regering in hun thuiseilanden zullen reageren? Eerst zijn zij voor een staking gebruikt en toen dientengevolge ontslagen. Laten wij niet vergeten: zonder het buitenland en buitenlanders komen wij er niet.

Spreker meent dat in de overwegingen van de minister om in te grijpen bij het O.M. een dualistisch standpunt is ingenomen. Eerst wordt gesproken van „een technische fout van het O.M.".

Spreker kan zich indenken, dat de minister van justitie ingreep terwille van de internationale consequenties, maar moet dan toch constateren, dat het resultaat van de ingreep nul comma nul was. Na de intrekking van het appèl volgde n.l. de boycott-afkondiging in de V.S.

Spreker zou willen dat de regering meer initiatief hetoonde, energieker optrad om de stemming bij de buitenlandse arbeidsorganisaties te keren. Spreker stelt nogmaals voor om de Antillianen bij de Mijnmaatschappij te ontslaan en de B.W.I.'s weer in hun plaats aan te nemen, om aldus te tonen dat wij niet tegen de arbeiders zijn.

De internationale organisatie beroept zich op staking.

Is er, aldus v.d. Hoeven, thans nog volgens onze wetten een staking?

Is er volgens onze wetten sprake van fosfaatlading door „strike-breakers", van „hot cargo"?

Het is noodzakelijk dat de regering op deze vragen antwoord geeft, opdat de boycott kan ophouwen en de arbeid zeker wordt gesteld.

Vervolgens zet spreker zijn medelid Römer nog even op zijn nummer t.a.v. diens „school-industrie", volgens deze opvatting is spreker dus een „industrialist". Hij zou gaarne, desnoods fictieve voorheelden, willen hebben van „kapitalisatie" en „rente-afwerping" van het onderwijs.

Wat is de oorzaak van het zittenblijven? Römer gaf de inspectie de schuld. Het zou dienstig zijn indien spreker naging wat de relatie is tussen zittenblijven en het aantal leerlingen per klas (van 10 tot 60) en mede in verband bracht het falen van de vorige regering in de voorziening van reserve onderwijspersoneel. Ook dient ingecalculeerd te worden het werken van onhevoegde krachten en van, weliswaar bevoegde krachten, maar die dan boven hun bevoegdheid moeten werken.

Beleidloze begroting

Voges: Spreker had gehoopt dat de begroting 1956 een geheel nieuw en fris beeld zou tonen. De financiële zelfstandigheid van de eilanden is nu een voldongen feit, de overgangsperiode hebben wij achter de rug, de overdrachten van diensten ook, het is nu toch wel de tijd van Regeringsbezinning op het te voeren financieel en economisch beleid.

Te meer lag dit in de verwachting daar de regering voorheen als oppositie fractie elke dag van de daken verkondigde dat van een behoorlijk gepland financieel en economisch beleid geen sprake was.

De hegroting 1956 is echter geen sprekende heleidsbegroting geworden, maar slechts een herhaling en een opsomming van dorre gegevens aangepast aan de reeds jaren bestaande toestand.

Spreker dankt de premier voor diens uitvoeren van een verzoek van spreker, nl. een rondschrijven aan de hoofdambtenaren voor het opgeven van voordrachten van ambtenaren, die in aanmerking komen voor benoeming in vaste pensioengerechtigde dienst dan wel vaste dienst.

Spreker dankt de Regering voor de invoering van door hem voorgestelde verhoging van de kinderbijslag (f. 2.50 p.w.) voor de landsarbeiders.

Spreker wenst nadere inlichtingen over het verloop van een auto-ongeluk op St. Maarten, dat de goede Frans-Nederlandse verhoudingen aldaar dreigt te verstoren.

Nadat Voges zijn Algemene Beschouwingen heeft gehouden klopt de voorzitter om 23.40 uur af en kondigt de voortzetting van de vergadering aan op Dinsdag 9.00 uur.

Dr Da Costa Gomez introduceerde, zoals hij het noemde, een nieuw stelsel in de politieke situatie in de Antillen. Een stelsel dat medewerking verleent aan niet-opportunistische voorstellen en dat dus de behartiging van de Antilliaanse belangen voorstaat.

Daarom is er in dit College een zekere politieke rust ingetreden. In de stille werkkamers van de commissievergaderingen heeft de N.V.P. ook alle medewerking verleend: aan de ontwerpen wijziging winstbelasting, inkomstenbelasting en vele meer, die mede door de N.V.P. tot stand zijn gekomen.

Misschien is dit een nieuw geluid, een nieuwe lente is ingetreden, aldus vervolgde de meester-dokter, wij zullen ons niet terzijde houden, maar steeds eendrachtig samenwerken tot welzijn van de Nederlandse Antillen.

Over het beleid van de regering kon mr dr da Costa Gomez niet zo erg enthousiast zijn. Er zijn ook vele zwakke zijden aan de regering. Er is een Chinees spreekwoord, dat zegt: „Mooie woorden zijn niet waar en ware woorden zijn niet mooi". Laten de woordvoerders van de coalitie dat eens hedenken.

De fractieleider vindt het ongezond als hij in een regeringspartijblad leest, dat een minister beschuldigd wordt van verkrachting van de rechtszekerheid.

Wat komt er van het Statuut terecht?

Moeten wij op deze basis voortgaan? Hoe kunnen wij iets opbouwen? Als de ene minister de andere beschuldigt, wat moet er dan van de Antillen terecht komen? De ogen zijn op ons gevestigd. De oren staan wagenwijd open om te luisteren wat er in de Antillen gezegd wordt. Vandaag merken we de gevolgen nog niet, maar wellicht morgen wel. Deze handelwijze behoort niet te worden toegepast. Ook niet als zij juist is: waar blijft het gevoel van rechtszekerheid?

Ook had de spreker uit andere z.i. regeringsgezinde bladen vernomen, dat de minister van financien niet bekwaam was voor zijn taak. Twee ministers worden hier door de eigen regering op de korrel genomen.

Gaarne wilde spr. weten wat het overleg over de defensiebijdrage definitief had opgeleverd, omdat op de Nederlandse hegroting een bedrag van Nfl. 8.000.000 is opgebracht.

De heer Van der Hoeven diende spr. van repliek over de „structurele tekorten". Als de regering toezegt, dat er een noodouderdomsverzekering komt vervalt de zegelhelasting ten bate van de noodouderdomsvoorziening.

De heer Van der Hoeven heeft vergeten Bonaire in zijn overzicht te betrekken. Als wij vernemen, dat de gelden van Bonaire niet juist worden gebruikt, ja zelfs worden misbruikt dan zien wij ook hier èen structureel tekort.

Ook een politiek verschijnsel is dit. Het kleinste eiland moet medelen in het bestuur; het evenredigheidsstelsel wordt doorboord. Er is geen sprake van een evenredige vertegenwoordiging. Dat is jammer. Zó zijn die tegemoetkomingen aan de kleine partijen op de wip een „normaal" gevolg van dit fatale stelsel.

De heer Van der Hoeven zegt ook, aldus mr dr M. F. da Costa Gomez, dat het vertrouwen in het buitenland is geschokt. Het arbeidsklimaat is zeer ongezond, aldus heeft het C.O.P.-lid gezegd. Ik heb nog nooit zo'n scherpe aanval op de regering gehoord. „Is het waar dat de arbeiders werden aangespoord om te staken, dat hun van alles werd beloofd, dat zij later werden gedeporteerd?" Ik zie dit als een ernstige beschuldiging en hierop dient nader te worden ingegaan.

De hewering van heer Braam, dat er een arbeidsconflict is bij de Mijnmaatschappij, omdat er geen Antillianen bij de maatschappij willen werken, is niet juist. De logica zegt, dat als er iemand niet bij een maatschappij wil werken er nog geen arbeidsconflict behoeft te zijn.

De wrnd Voorzitter, de heer Isa onderbreekt hier de spreker en maakt hem attent op de technische moeilijkheden om zijn rede van het begin tot het einde zonder onderbreking vast te leggen.

„Ik hoop, dat dit zal leiden tot grotere aandacht van dit college", antwoordt mr dr Da Costa Gomez ad rem.

(Doorlezen naar pag. 4)

Dr. Da Costa Gomez vraagt zich af wat er van de Antillen moet worden

Gistermorgen werden de algemene beschouwingen hervat door de heer S.D. Abbad, die van zijn bezorgheid te kennen gaf met betrekking tot de begrotingspositie van de Antilln. Men had de begroting sluitend gemaakt met problematieke bedragen zoals de meerinkomsten uit de invoerrechten die verhoogd moeten worden en de grote bijdrage van de eilandgebieden.

Wat de verhoging van de invoerrechten betreft, aldus vervolgde spreker, dit ontwerp is twee dagen geleden hij de Staten ingediend en het zal zeker geruime tijd duren alvorens de behandeling zal zijn voltooid.

De heer Abbad was niet optimistisch gestemd over de mogelijkheid van aanvaarding van de drastische verhoging der invoerrechten, evenmin over de hoge hijdrage van de eilandgebieden. Hij vroeg zich af of de bijdragen van de eilandgebieden Curacao en Aruba niet te zwaar zouden zijn.

Door deze problematische bijdragen, waarmede de begroting sluitend werd gemaakt, is de hegrotingspositie precair geworden. Wellicht dat wanneer straks zal blijken, dat het bedrag van ƒ 6.400.000,— niet ten volle zal binnenstromen, de begroting gewijzigd zal moeten worden. In dit opzicht moet alle aandacht besteed worden aan de verbreding van de welvaartshasis en doorgevoerde bezuiniging in alle factoren, waar maar bezuinigd kan worden. Waar blijven de wetsontwerpen: vrije havenzone, octrooiholdingmaatschappijen e.d., die de welvaartsbasis kunnen verbreden?

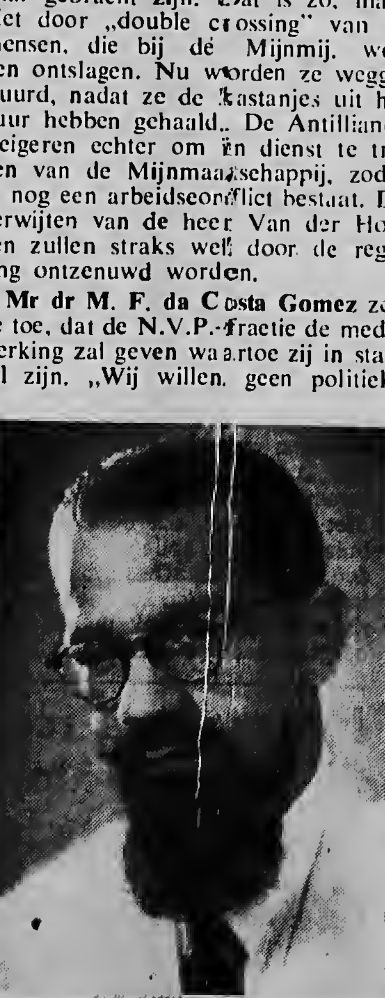
De heer **Braam** ging aan de hand van het regeringsprogramma van 24 Januari 1955 na wat de regering heeft gepresteerd. Hij was vol lof over de verrichtingen van de executieve. Op staatkundig, op economisch, op sociaal gehied zijn grote vorderingen gemaakt. De pogingen van Statenvoorzitter Yrausquin om de goede verhouding tussen Venezuela en de Nederlandse Antillen te bevorderen, juicht hij toe.

„De Beurs- en Nieuwsberichten heeft", aldus de heer Braam, zoals gewoonlijk getracht, de pogingen van de heer Yrausquin verkeerd te interpreteren. Ik ben helemaal niet tevreden over de wijze waarop dit hlad de relaties tracht te vertroebelen. Overal ter wereld worden, met behoud van eigen souvereiniteit, verdragen gesloten". Spr. somde op: Beneiux, Nato, Kolen- en Staalgemeenschap. Waarom kan ook geen hechtere samenwerking tot stand komen tussen de Nederlandse Antillen en Venezuela?"

Het hezoek van de parlementaire delegaties vond hij een sprekend voorbeeld van de praktijk van het Statuut, De regering heeft zich gehouden aan het programma, voorzover de middelen dat toelieten.

De heer Van der Hoeven heeft gezegd, aldus vervolgde de heer Braam, dat onze internationale relaties in gevaar gebracht zijn. Dat is zo, maar niet door „double crossing" van de mensen, die bij de Mijnmij. werden ontslagen. Nu worden ze weggestuurd, nadat ze de kastanjes uit het vuur hebben gehaald.. De Antillianen weigeren echter om in dienst te treden van de Mijnmaatschappij, zodat er nog een arbeidsconflict bestaat. De verwijten van de heer Van der Hoeven zullen straks wel door de regering ontzenuwd worden.

Mr dr M. F. da Costa Gomez zeide toe, dat de N.V.P.-fractie de medewerking zal geven waartoe zij in staat zal zijn. „Wij willen geen politieke



Mr dr M.F. da Costa Gomez
. . . Nieuw stelsel . . .

voordeeltjes behalen.. Wij stellen ook geen prijs op de benaming van oppositie. Er behoeft niet altijd (en zeker niet op de Antillen) het Engelse standpunt te prevaleren — coalitie/oppositie — maar wij staan vóór een zakelijke hehandeling van de hegroting. Zo hebben wij onze stem niet gegeven aan de begroting van Bonaire omdat dat ons niet juist voorkwam uit een ethisch oogpunt na de beschuldigingen van de heer Gerharts.

Bouwmij. „Aruba" N.V. gaat de Christelijke school op Mon Plaisir bouwen

ORANJESTAD.— Van de zijde van het Bestuur van de Vereniging voor Protestants Christelijk Onderwijs op Aruba vernamen wij, dat de bouw van de nieuwe school, die zal komen, te liggen op Mon Plaisir, aan het einde van de verlengde George Madurostraat en op de hoek van de Adriaan Laclé Boulevard en de J.H. Fergusonstraat, gegund is aan de Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.

Het zal een achtklassige school worden, waar één klas voor het kleuteronderwijs ingericht zal worden. Bovendien ligt het in de hedoeling in September aanstaande ook een zevende klas aan de school te verbinden.

Met de bouw zal direct een aanvang gemaakt worden, zodat men hoopt voor de aanvang van het nieuwe cursusjaar met de bouw gereed te komen, zodat de leerlingen, die momenteel ondergebracht zijn in het complex van de Protestantse Kerk daar niet langer in behoeven te zijn.

In Augustus j.l. werd aanbesteding gehouden; de gunning liet wat lang op zich wachten, doordat enkele versoberingen eerst in het ontwerp aangebracht moesten worden.

GOUVERNEUR KLAASESZ VERTREKT VRIJDAG

Vrijdag vertrekt oud-gouverneur Klaasesz met het KLM vliegtuig naar Nederland. Hij zal daar de functie van commissaris van de Koningin in de provincie Zuid-Holland op zich nemen.

Een comité onder voorzitterschap van de heer A. L. Smit is bezig om Zijne Excellentie gouverneur Klaasesz in het Surinaamse stadion te huldigen in verband met zijn vertrek. De opzet is, dat de burgerij de huldiging zal brengen. Er zijn lijsten in omloop om een geldshedrag bijeen te brengen, waarvan mr Klaasesz reeds te kennen heeft gegeven, dat het bestemd zal worden voor een Surinaams doel. Door de burgerij zal aan het echtpaar Klaasesz een geschenk worden aangeboden tijdens de huldiging.

Voor het eerst zal een vertrekkende gouverneur in de Staten afscheid nemen van de volksvertegenwoordiging als mr Klaasesz binnenkort heengaat. Aanstaande Vrijdag zal de gouverneur in een buitengewone bijeenkomst des morgens afscheid nemen van het college der Staten.

Carnavals Comité 1956 gisteravond gekozen

Zes clubs vertegenwoordigd op bijeenkomst in Tivoli Club

ORANJESTAD. — Onder voorzitterschap van de heer G. Oduber, die voorzitter was van het Carnaval's Comite 1955 en in tegenwoordigheid van de heer T. Quin, adviseur van het Carnaval's Comite 1955 en vertegenwoordigers van zes clubs, vond gisteravond een bijeenkomst plaats in de Tivoli Club teneinde het Comite voor de viering van het Carnaval 1956 te kiezen en plannen voor dit jaar te maken.

De aanwezige clubs waren: Caribe Club, Tivoli Club, Aruba Social Club, Rio Club, Antilliana en Commandeursbaai Club. Uit San Nicolas waren er geen vertegenwoordigers verschenen.

Als Voorzitter van het Carnaval's Comité 1956 werd gekozen de heer E. Arends. De andere leden die in het Comite werden gekozen zijn: Dominico Croes - vice-voorzitter en penningmeester, Milo Croes - secretaris, voorts tot leden van het comite de heren F. Geerman, Hubert Arends, H. van Ierland, Joy Croes, Casper Lacle en als adviseurs de heren Tom Quinn en V. Schultz.

Het nieuwe bestuur ging direct na de verkiezing over tot het uitstippelen van het programma voor het aanstaande Carnaval, daar de tijd dringt.

Het Comite zal in de komende dagen nog worden uitgebreid. De heer E. Arends is van plan zo mogelijk het daarheen te leiden, dat de viering van het Carnaval dit jaar beter zal geschieden dan dat van 1955.

Korte Flitsen uit het Buitenland

In verband met de toevloed van verslagen der openbare behandeling der begroting 1956 door de Staten der Nederlandse Antillen geven wij vandaag het buitenlandse nieuws in enkele korte flitsen weer.

Londen: Er zullen nieuwe troepenversterkingen naar Cyprus worden gezonden, waaronder luchtlandingstroepen.

Paraguay: De toestand in het land is gespannen. Er zijn militaire voorzorgsmaatregelen genomen om elke reactie op de ingrijpende zuivering van Stroessner onder hooggeplaatste politie- en regerings functionarissen de wind uit de zeilen te nemen.

Brazzaville: In Frans Aequatoriaal Afrika is een diamant van 149 karaat govonden, een der grootste en helderste stenen ter wereld.

New York: De koersen van de Amerikaanse aandelen liepen gisteren terug in verband met de onzekerheid over de vraag of president Eisenhower zich voor een tweede ambtstermijn beschikbaar zal stellen.

Nederland: Sneeuwjachten, opgezweept door felle Z.O.wind hebben gisteren in Nederland het trein, auto en vooral het luchtverkeer op vele plaatsen lamgelegd.

Paramaribo: Ook de Surinaamse Staten zijn thans bezig de begroting 1956 (zei het in bepaalde stukken) te behandelen. De begroting van het departement van Onderwijs is aangenomen.

Drie ondernemingen op Aruba ontvingen uitnodigingen voor lidmaatschap van Caribbean Tourist Association

ORANJESTAD.— Zoals men weet is de Caribbean Tourist Association, waarvan het secretariaat gevestigd is in New York, een lichaam, dat zich ten doel heeft gesteld het tourisme in de meest uitgebreide zin des woords in het gehele Caraibische gebied met alle mogelijke middelen te propageren. Toen de vergadering van de C.T.A. in 1953 op Aruba in de Sociedad Bolivariana bijeenkwam heeft de heer E. Bartels voorgesteld schilden in te voeren, die zaken en ondernemingen, die veel met touristen te maken hebben op een opvallende plaats zouden kunnen bevestigen, teneinde de tourist daarmede te kennen te geven, dat de zaak door de C.T.A. als zijnde „bona fide" erkend was. Het ontwerp van het schild, zoals dat door de heer Bartels werd voorgesteld en waarin een tekeningetje van Jo Spier voorkomt werd goedgekeurd en in 1954 en '55 werden de „leden" van de C.T.A. van deze schilden voorzien.

Thans is het op Aruba zover gekomen, dat er op ons eiland ook z.g. associated members aangenomen kunnen worden. Deze „buitengewone leden" — zoals wij ze zouden kunnen noemen — hebben in de C.T.A. geen stemrecht, zoals het touristen-bureau van Aruba dat heeft, dat een volwaardig lidmaatschap bezit, maar genieten wel alle voordelen van het opgenomen zijn in de gelederen van de C.T.A. En zoals reeds gezegd is wel het grootste voordeel, dat het schild bij de ingang van een zaak of op een opvallende plaats daarin opgehangen voor de tourist niets meer of minder dan een brevet van betrouwbaarheid en kwaliteit betekent.

Naar wij van de heer Bartels vernamen hebben onlangs drie ondernemingen op Aruba van het secretariaat in New York een uitnodiging ontvangen om „associated member" van de C.T.A. te worden, terwijl nog vier uitnodigingen op korte termijn te verwachten zijn.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA
Woensdag 11 Januari

BIOSCOPEN
DE VEER 8.30 p.m.: „Sailor of the King"
RIALTO 6.00 p.m.: „Heidi"
8.00 p.m.: „La Ausente"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Seven brides for seven brothers"
AUROHA 7.30 p.m.: „Kiss the blood off my hands"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Halt"

APOTHEEKDIENSTEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Dakota Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42, telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA
18.30 Opening
18.35 Merengues
18.45 Bordens-prijsvraag
19.20 Nieuws (Ned.)
19.30 Hoorspel
19.45 Engelse melodieën
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekplaten
21.00 Mexicaanse muziek
21.30 Hora Azul
22.00 Gevarieerde muziek
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30— 17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europe: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadaloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

Lago Sport Park Board ta organisando boxeo amateur

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E activo directiva di Lago Sport Park ta organisando un contest entre e boxeadornan amateur ariba Aruba. Intencion di e directiva aki ta pa cuminza cu ne durante e luna aki, pero na dado caso cu no tabatin suficiente inscripcion, cu a cerra ayera, e fecha lo worde cancela y poni te otro luna.

Lo worde teni un contest den e diferente pesonan pa dicidi un campeon di cada peso. Indudablemente esaki lo ta un gran ayuda pa nos boxeo ya cu asina mas puglista ta worde forma y e personanan cu por presencia e peleanan amateur gratis lo hanja interes den e noble arte di defensa propia y asina lo acudi na e peleanan profesional cu ta worde organiza den Swingster's Square Garden. E formularionan pa inscripcion pa e amateurnan cu ta desea di participa ta obtenible cerca e persona encarga cu cuidamento di Lago.

CHISTE DI AWE

„Bo dientenan mester worde jena", dentista a bisa Bop

„Koe kico bo kier nan jena, cu plata of oro?"

„Wel si no ta mucho trabao pa bo, mi ta hanja mehor bo jena nan cu carni." Bop a duna pa contesta.

PAGINA TRES

No tabatin welga di chofer di truck segun Sr. Petrona

ORANJESTAD.— Ayera ora nos por a hanja un chens di papia cu deputado di Obras Publicas, Señor E.O. Petrona, tocante di welga di e chofer di truck di santo manera nos a scirbi den nos edicion di ayera y Señor Petrona a informa nos cu no a sosode nada totalmente di welgamento.

Diawebs siman pasa nan a cuminza cu transportamento di santo cu mester pa e boulevard Eagle-Malmok y riba es dia ey a bini cinco chofer cu ta core cu nan truck particulier cu a pidiele un aumento. Aunque cu e pago semper ta socede segun un base di antemano aregla cu mester ta acepta generalmente, Senjor Petrona despues di a tuma contacto cu Departamento di Obras Publicas a duna nan fl. 0.20 riba cada yarda cubico cu nan transporta. Despues el no a tende nada mas te dialuna cu un chofer a bolbe cerca dje pa papia tocante di sueldo. Un otro a topele na caya y a cuminza papia cu ne tocante di placa, cual el a bisa pa bini cerca dje na su oficina. Cu e chofer cu el a bisa pa bini na su oficina tabatin intencion di papia pa e otro crofernan tambe, Senjor Petrona no ta kere. Cu e chofernan cu tabata sin ta haci nada riba tereno di Eagle no ta pa nada mas sino cu e machin di coba tabata danja. Ora cu Senjor Petrona a bai na tereno di Eagle tabata solamente pa e tenele na altura di e trabaonan. Senjor Petrona a rabia wel un poco es ora ey pero esey tabata cu solamente un di es hendenan pero esey tabata simplemente pa un otro asunto cu no tin nada di haber cu ningun welga. Wel a worde papia tocante di sueldo na es momento ey pero nada a duna Senjor Petrona di comprende cu tabata existi malcontento.

Na trabao.

Ora nos a bai na e tereno di trabao ayera y esey ta promer cu nos por a papia cu Senjor Petrona e chofernan a bisa nos di a cuminza traha trobe pa motibo cu varios di nan pa motibo di nan familia no tabata por a sigui cu e welga. Nan a informa nos cu despues di dialuna nan no a tende nada mas di Senjor Petrona. Segun e animacion cu nan tabata trahando cu ne ta parce cu paz a regresa den campamento di chofernan.

CURIOSO

Nos kier a observa aki sinembargo cu ora nos tabata riba terreno di Eagle Dialunamainta diferente chauffeur particular a bisa nos cu siguranza, cu nan a pone trabao abao y cu nan lo no bai stuur prome cu e asunto di pagamento worde arregla. E machien kibra, cu tabata hasi trabao technicamente imposibel na e momento ei, segun nan mester worde weita sin conneccion cu e asunto.

Con que sea, ta di alegra cu trabao a worde reanuda atrobe y nos ta desea cu tur e asunto lo por worde arregla na satisfaccion di tur dos partido.

Candidatonan pa Aruba Basketball Bond

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E reunion general di Aruba Basketball Bond cu lo tuma luga diaviernes anochi pa 7.30 p.m. den A.S.U. Centrum tin como punto principal nombramento di varios miembro nobo den directiva. Mayoria di e clubnan afila na A.B.B. a postula nan candidatonan pa e puestonan cu lo bira vacante.

Pa presidente tin solamente dos candidato y esakinan ta Simon Geerman di Victoria y actual presidente y Clyde Harms di Caribe. kende anteriormente durante un anja tabata encarga cu e dificil trabao aki un biaha caba. Pa e otro puestonan den directiva tin e siguiente candidatonan postula: J.C. Oduber (Aruba Jrs. Caribe, Victoria), J. J. Maduro Jr (Aruba Jrs), H. Harms (Caribe), J. Abrahams (Caribe), K. W. Wong (Chinese Club, La Salle, Victoria, Am. Legion) A. Brokke (Chinese Club, La Salle) y Romulo Frank (Victoria). Tambe pa e diferente comisionnan candidato a worde postula. Manera nos a publica un biaha caba e reunion aki originalmente mester a worde teni dia 6 di October 1955, pero pa un motibo of otro esaki no a tuma luga. Loke nos ta desea di trece adilanti ta e pregunta cu si tur e candidatonan aki riba menciona ainda ta dispuesto na tuma un puesto den directiva. Como cu naturalmente tur e personanan aki a worde pidi y e tempo ey si tabata dispuesto, no ta imposibel cu awor algun di nan lo no por tuma e responsabilidad di ser miembro di directiva y cumpli debidamente cu ne. Segun nos a worde informa e diferente candidatonan no a worde acerca cu e pregunta aki y nos ta spera cu directiva di A.B.B. lo regla e asunto aki promer cu dia Vierna, pa despues no surgi problema cu un miembro a worde nombra y despues ta bin bisa cu ta asina hopi tempo pasa cu te hasta lubida nan a lubida cu nan ta postula como candidato.

Bo por admira e Vauxhall 1956 na Aruba Motors

ORANJESTAD. — Actualmente tin cuatro Vauxhall nobo nobo na exposicion na Aruba Motors Co., Inc. na Steenweg Oranjestad. Ta e promernan di e hopi modelonan di 1956, cu semper J. Mansur, director di e firma ta spera di trece Aruba e anja aki. E tin un bon speranza, cu ta funda principalmente ariba dos pilar; promer e calidad superior di e autonan Europeo di clase mediano y e pregunta insesante pa e autonan aki na nos isla den anja cu a pasa.

Motor pa tropico.

E calidad di Vauxhall di seis cylinder tin derecho di existi. Nan ta worde fabrica door di un fabrica ruman di e concern grandi di General Motors. Tin mashar poco diferencia cu e modelonan di anja nan pasa. E pafor a keda casi mescos, solamente e glas di patras a bira mas grandi y ta duna mas facilidad pa chauffeur y pasaheronan. Tambe nan a pone un tiki mas cromio. Bao di e capa di motor tin e cambionan grandi. E motor ta traha especial pa tropico (mescos cu Oldsmobile, cual tambe ta un producto di G.M. y ta worde representa door di Aruba Motors).

E Vauxhall ta un auto agradable y amantenan di e sortonan aki nos ta conseha di bai mira nan na Aruba Motors.

Recepcion na honor di Gobernador

ORANJESTAD. — Pa motibo di bishita di gobernador na nos isla comandant di marineronan na Aruba mayor G.J.B. Veenhuys y senjora a dicidi di tene un recepcion na nan residencia na Boulevard.

Senjor Justiniano Kelly y Senjora
y
Senjor Gerardo Geerman y Senjora
ta participa matrimonio di nan juinan
AGNES y DOMINICO
cual lo tuma lugar diawebs mainta bao di Sacrificio di Misa den Iglesia Santa Anna na Noord.

Dia 11 di Februari promer programa profesional di 1956

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di Aruba Boxing Association ta tratando na organiza un programa profesional pa dia 11 di Februari. Esaki lo ta e promer di e anja aki. Ta practicamente sigur cu e chileno Eduardo Portinez y e curazolenjo Little Dynamite lo enfrenta otro den un pelea di ocho rounds, mientras cu e negociacionnan ta worde haci pa enfrenta e un tempo tan popular Young Carpentier cu e rapidisimo Young Quick Silver, kende ta conoci como e artista di bolo punch.

Tocante e pelea estelar no a cai un decision ainda. Tambe ta intencion di Arboas di trece e curazolenjo Reynaldo Perez, kende a duna un bon demostracion venciendo Jimmy Sanders pa punto, pa enfrenta e agilisimo Aruban Chocolate. Cu e retorno di Carpentier y un bon pelea estelar ariba e programa nos lo habri anja cu un bon programa cu ta masha atractivo. Tocante e rumornan di un pelea di revancha, e encuentro number cuatro, entre e campeon di Antillas Holandesas Sugar Boy Nando y e campeon welter venezolano Ismael España, nos a worde informa caba ARBOAS a manda un cable na Caracas pa España, pero no a ricibi contesta ainda. No ta imposibel cu esaki bira e pelea estelar di e promer programa di 1956.

BOUWMIJ „ARUBA" LO TRAHA SCHOOL NA MON PLAISIR

ORANJESTAD. — Di parti di directiva di Vereniging pa Ensenjanza prostestant-cristiano na Aruba nos a worde informa cu e school nobo cual lo worde traha na Mon Plaisir a keda na encargo di Bouwmij „Aruba". E school lo tin ocho klas na unda un klas pa mucha chikito lo worde separa. Nan lo cuminza directamente cu fabricamento di e school asina cu nan ta spera di ta cla promer cu e anja di curso nobo.

For di na Augustus tabatin e aanbesteding pero nan a tarda pa cuminza pa algun cos cu mester a worde cambia den e mapa.

GRACE KELLY TA E PROMER ARTISTA CU LO OCUPA UN TRONO

E anuncio di matrimonio entre Grace Kelly cu e prins Rainier di Monaco a causa un sensacion mashar grandi na Hollywood aunque cu varios artista di Hollywood ya caba tabatin e honor di ser preferi door di aristocracia di continente bieuw.

Na promer lugar manera Rita Hayworth cu a casa cu Prins Ali Khan. Den temponan a pasa nombernan manera Gloria Swanson y Constance Bennett a casa cu Marquez de la Falaise y Marquez di Coudray respectivamente. Ruman di Fred Astaire, Adela a casa cu Lord Cavendish y Virginia Cjerill a convertiele na Condesa di Yersey.

Mae Murray estrea den tempo di promer guera mundial a casa cu prins David Moivani, kende su ruman Sergio tabata durante algun anja esposo di Pola Negri.

Pero ningun di nan tabatin derecho di por ocupa un trono. Grace Kelly ta di promer.

Cumpleanjos

Ajera a cumpli 11 anja e jovencita Rosalinda Werleman. Huntu cu su mama, tata, tur su rumannan, especial Carmen y tambe Fabia Dirksz y Gillermo y Mario Jarzagary y Dania Yarzagary y su Juffr. Alma Bareño nos ta jamé mashar pabien.

— • —

Tambe a cumpli anja ajera Guillermo Yarzagary. E a cumpli 21 anja. Huntu cu su enamorada Fabia Dirksz y tambe Alfredo y Ortensia Rafini y Marina y Carmen Werleman y Mario Yarzagary nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— • —

Nos kier feliciteer awe e jovencito Virginio Martijn, cu ta cumpli awe 6 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, 10 rumannan, 7 sobrinanan, especial di Ramona, Carmen Martijn, omonan, pepe y tantanan.

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na senjor J. M. Laclé cu ta cumpli awe 33 anja.

— • —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa e jovencita Arcadia Statie cu ta cumpli awe 8 anja. Felicitacion ta bini di su mama Petra, su tata Antonio, su rumannan Luciana, Tejo, Luis, Jolanda, Melva y di su wela Dora y welo Calito y di su tantanan.

— • —

Awe a cumpli 24 anja senjor Benito A. Solognier. Huntu cu su tata, mama y rumannan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— • —

Mashar pabien nos ta jama juffr. Pienewolf. Felicitacion ta bini tambe di tur e juffrouwnan di bewaarschool.

— • —

Tambe nos ta feliciteer awe senjorita Ina Dijkhoff cu ta cumpli awe 20 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, rumannan, tur su amiganan y amigonan di Casa Majestic.

— • —

Hopi felicidad nos ta desea e jovencita Maria de Cuba cu ta cumpli awe 14 anja. Felicitacion ta bini di su mama Francisca y su tata Hose, su rumannan Doja, Patricio, Juan, Fanny, Feja, Diana y su sobrina Frank Arends y su cunjanan Efrain y Nicomeda y tambe su amiganan di 7e klas H. Hartschool.

erl. .8BiaBuKydc mb mb mb mb

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:
Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Diarazon 11 Januari

CINE
DE VEER 8.30 p.m.: „Sailor of the King"
RIALTO 6.00 p.m.: „Heidi"
8.00 p.m.: „La Ausente"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Seven brides for seven brothers"
AURORA 7.30 p.m.: „Kiss the blood off my hands"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Bait"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1557, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
18.30 Apertura
18.35 Merengues
18.45 Concuroso telefonico llordens
19.20 Noticia (Hul.)
19.30 Novela
19.45 Melodias Ingles
20.00 Noticia (Ingl.)
20.15 Peliciones
21.00 Musica popular di Mexico
21.30 Hora Azul
22.00 Variedad musica
22.30 Clausura

E programa di bishita di Gouverneur

ORANJESTAD. — E puntonan principal den e programa di bishita di Gouverneur na Aruba ta, segun e jefe di Voorlichtingsbureau N. Piña a bisa nos, lo siguiente:

DIARAZON

9.15 or Bishita na e projecto na Basiroeti di senjor Ch. Neme.

10.00 or Bishita na e auto di dentista trahando na Noord.

10.30 or Asisti na e promer trabao na e boulevard Eagle-Malmok. E promer trabao lo worde haci door di un bulldozer, cu lo worde maneha pa deputado di Openbare Werken E. O. Petrona.

Probablemente Gouverneur cu su senjora, jiu y adjudant lo haci un rondrit y despues bai landa na Malmok.

DIAWEBS

9.00 or Asisti na un reunion di Bestuurscollege.

DIAVIERNES

9.15 or Bishita na e Christus Koningschool y misa na Brasil.

10.00 or Bishita na e Internationals Seamans Club na San Nicolas.

10.30 or Bishita na e Protestanse Christelijke School na San Nicolas.

14.00 or Gouverneur y su compania lo sali pa Corsow.

ARTISTA DI CINE A WORDE HERIDA GRAVE DURANTE NAN TABATA TUMA PELICULA

Dia 5 di Januari e artista James Stewart a worde herida gravemente durante cu nan tabata tuma e pelicula „Spirit of Saint Luis", den cual pelicula e ta caracterisa e figura di Charles Lindbergh.

Den e escena den cual e ta hanja e desgracia, e ta bula for di un avion cu parachute y ta jega tera na e momento cu un horible horcan ta cuminza. Pa tuma esaki nan a pone un instalacion cu ta produci mashar hopi biento, pero como e biento tabata muchu duro den e parachute e artista a worde lastra un cincuenta metros cu e parachute. Como ora nan a bini judele el a keha di dolor den su lomba, nan a haci un examinacion radiografico cu ne pa determina e gravedad di su heridanan.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 24

„Y ta claro cu e mester ta masha inhuicioso pa e rechaza un bunita ocasion asina", e abogado a continua. „Mi ta bisa asin a pasobra mi sa mucho bon cu Sr. Cerilio Morrow no tin ningun sorto di balor pa placa. Si acaso tabata abo ta na su luga, anto lo tabata enteramente un otro asunto".

„Loque ta mi", e ruman cudishi a responde, „bo por larga mi enteramente foi e asunto aqui. Si acaso bo ta quere cu ora cu e hanja lo e rehabilita honor di su famia, alomenos di su tata y bira un homber decente y sigui nos tradicion, anto bo ta completamente equivoca, pasobra mi ta sigura bo cu tan pronto cu e logra hanja e fortuna enorme ai, unbez lo e dispidi esaqui trobe mescos cu el a haci cu e fortuna inmensa cu e tabatin, largando enter famia desgraciado".

Sr. Terdon a sonrei y tabata drecha e testamentnan cu tabatin pone su dilanti.

„Sorto di cosnan asina nunca bo n' por bisa di antemano, pasobra quizas cu motibo di tanto fatiga cu el a pasa, lo e tin un experiencia amarga, pasobra bo sa cu ta un biaha sol baca sa bai poz. Ademas di esai bo mester sa cu e testament aqui tin cierto estipulacionnan cu e placa probablemente no ta di e sol. Mi ta supone cu practicamente ta contento bo mester ta cu un tal fortuna cu ta bin cai den famia. Y com cu ta. si boyo tin manteca, su casca ta lombra...."

„Sinembargo e fortuna ta bai den saco di un miembro di famia, cu lo trata pa mas pronto posible e malgasta e placanan aqui trobe", e ruman a responde cu menosprecio. „Mi n' sa paquico mi mester sinti mi asina contento. Mi conoce mi ruman mucho bon y mi n' tin ningun confianza den dje. Si, cu e placa...."

Diripiente el a queda queto. A bati un klok.

„Bo quier meen si ta na bo nomber e placa aqui tabata, anto lo tabata otro asunto", e abogado a tenta e ruman codicioso di Cerilio Morrow.

Un expresion di codicia y envidia a aparece riba cara di Eduardo Morrow, pero prome cu el a hanja tempo di contesta, un sirbiente a bati na porta y a entrega e abogado dos tarheta di representacion.

„Ora cu mi bati klok bo mester larga e damanan drenta, Leoncito", e abogado a bisa e sirbiente. Luego el a dirigie na Sr. Eduardo Morrow y a bis'e:

„E dama a yega".

E socio a hiza cara mira riba e oloshi na muraja.

„B'a yega di mira e mucha muhe ai mas bez? Bo por sa algo di dje quizas?"

E abogado a sagudi cabez negativamente.

„Mi n' sa absolutamente nada di dje. Durante e prome anjanan di su bida e tabata cerca su tata na Genua. Y despues di morto di su tata — quende tabata un gran literario — el a queda biba cerca su tanta".

„Di moda cu bo n' tin di minimo idea quico lo ta su decision den e asunto aqui"?

„Ta com mi por sa esai? Solamente lo mi no quere cu un dama huicioso lo larga un chens bon asina bai perdi. Bo ruman tampoco mi n' ta quere cu lo larga un bunita chens asina sin haci bon uso di dje".

„No, naturalmente cu no", Eduardo a responde. Sinembargo interiormente e tabata envidia Cerilio Morrow cu no solamente lo por a hanja un bunita mucha muhe, pero tambe un gran fortuna hunto cun'e. „T'awe e mucha muhe lo tende e decision ai"?

„Si", e abogado a responde, mientras el a tira un bista riba e testament. „Esaqui ta di prome cos cu e testament ta exigi, pasobra si e no dicidi unbez anto sobra formalidadnan den e acto aqui lo no por tuma luga. Lo tabata preferible cu mi por a hanja bo ruman tambe aqui. Bo n' sa unda e ta actualmente"?

„No", Eduardo a responde grunjando den diente i a bini un expresion di menosprecio riba su cara. „Nunca mi cu Cerilio no sa tin correspondencia cu otro. Mi n' tin di minimo interes den su asuntonan. Nos dos no sa parti un placa cu otro. Abo no tin...."

Sr. Tordon a sagudi cabez.

„Mi n' tin di minimo sospecho unda su paradera por ta awor aqui. Foi dia cu el a queda totalmente ruina, ta manera cu el a disparce tambe foi bista di publico, pasobra ningun hende no sa unda e ta. El a bai cu algun placa — alomenos asina tanto cu ainda por a facilite y poco tem pasa nan tabata bisa cu e tabata na Italia of na Suecia; pero despues nan a bisa tambe cu e tabata na Alemania. E pober homber".

„Pober homber!" Eduardo a ripiti admira. „Com por ta posible cu ainda bo por tin duele di dje? Tur loque cu a pas'é ta pa su mes falta. Tur loque el a haci tabata un gran escandalo, pasobra no solamente el a dispidi tur placa cu tabata pertenecee na dje, pero tambe el a descuida e terreno grandi cu ta propiedad di nos tata di tal manera cu e luga aqui a bira manera un ruina. I e cos di mas peor la, cu e debe hopi placa na hypotheek riba e hacienda aqui. Mi no por imagina mi com un persona cu un huicio sano por papia di otro manera over di un homber asina, cu no ta cu menosprecio y aversion".

„Si, si, tur esai por ta berdad y lo mi ta di ultimo persona pa contradici bo pretencionnan", e abogado a responde; „sinembargo mi mester bisa bo cu toch Sr. Cerilio bo ruman tabatin su bon calidadnan tambe. Tur e malo cu el a haci tabata na su mes el a haci i no na ningun otro hende. Manera m'a bisa bo caba, cu e tin su bon calidadnan cu lo bo busca enbano cerca un otro hende. Pero nada di esaquinan no ta importa awor aqui.

Mi tabata desea pa e por tabata aqui awor aqui. Sinembargo continuamente mi a larga pone avisonan den corant pa busca su escondite. Di tur banda mi ta tende algo, pero ainda mi n' tin siguridad cu nan sa perfectamente na unda e ta. I mi tin sigur cu lo mi hanje, pasobra e ta un persona masha simpatica i e tin un personalidad amable, carinjoso i e ta dota cu un fortuna di naturaleza cu ta pone tur hende hanja confianza den dje".

„De la manera cu te ainda bo n' cansa di larga informa pa su paradera?" e ruman a responde cu indiferencia.

Sr. Terdon a sagudi cabez.

„Nos tin algo mas quizas di discuti prome cu mi larga e damanan drenta?" Terdon a puntra cu un man riba e klok.

Eduardo a sagudi cabez y Sr. Terdon a duna e senjal.

Un momento despues e criar a larga ambos damas drenta. Sr. Terdon a lamta para na nan entrada cu di mas grandi admiracion, aunque cu nan no por a ripara nada di esaqui riba su cara. El a pensa di a contra aqui cu un mucha muhé fastioso, bobo i spanta, cu quende lo e mester tabatin masha dificultad pa e splica ta com e asunto tabata den otro. Pero envez di esaqui el a hanja su dilanti un mucha muhe, cu no obstante su color palido, tabata un apariencia extraordinariamente bunita. Ademas di esai e tabata constata como un gran conocedo di hende, cu e no mester tabata un dje siguidornan exagera di tur sorto di ideanan moderna, pero e tabata pertenece na e tiponan huicioso. Tabata sigur un revelacion stranjo: alomenos ora cu bo pone bo pa hanja bo dilanti un mucha muhé bobo i timido y envez di esai aparece bo dilanti un apariencia amable, calmo, dominante, en todo palabra un dama halagadora y atractiva cu ta un berdadera tentacion.

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



„Hey, esey ta bo amigo?" e barkeeper ta puntra Pancho, despues di a halé un banda.

„Si, Cisco ta mi mihor amigo."

„Wel bisé anto pa e cambia e disco. Pasobra si e nenga un heter for di Malpica ta un ofensa mashar grandi y Malpica no ta hende cu sa hunga." E homber ta bisa Pancho cu un ansja den su voz.

Pancho pober no sa kiko di haci, e a bira tur fastioso, pasobra e sa cu Cisco no ta gusta pa e entremete den asunto di Cisco. „Y e cos di mas peor ta cu e ta tira pa mata," e barkeeper ta bisa.

ANTWOORD OP DE VRAGEN VAN STATENLID BIKKER

(SLOT)

Vraag 18) Is het de Minister ook bekend dat gedurende het vooronderzoek verschillende leden van de United Miners Union werden mishandeld om hun zodoende een bekentenis af te dwingen?

Antwoord 18) Dat leden van de mijnwerkersbond gedurende het vooronderzoek werden mishandeld om hun zodoende een bekentenis af te dwingen is mij niet bekend en ik heb geen enkele reden om dat te geloven.

Vraag 19) Is de Minister, dit alles in overweging nemend, niet van oordeel dat de politionele maatregelen de schijn hebben gewekt dat de overheid tegen vakbeweging is gekant, met het gevolg dat voor de buitenwereld de indruk is gevestigd dat het vakverenigingsrecht in de Nederlandse Antillen niet vrijelijk kan worden uitgeoefend?

Antwoord 19) Zie antwoord no. 21.

Vraag 20) Kan de Minister voorts mededelen of het juist is, dat de vertegenwoordiger van de Directie der Mijnmaatschappij reeds enige weken voor de brand op Nieuwpoort, aan de Procureur Generaal verzocht heeft een willekeurige aanleiding te zoeken om de Bestuursleden van de United Miners Union op te sluiten en het werk van die Bond onmogelijk te maken?

Antwoord 20) De plaatselijke vertegenwoordiger van de directie der Mijnmaatschappij schijnt meermalen contact te hebben gehad met de Procureur Generaal. Wat daarhij is besproken of verzocht is mij niet bekend.

Vraag 21) Is de Minister bereid een diepgaand onderzoek in te stellen in verband met het vorenstaande en indien blijkt, dat het Openbaar Ministerie of de Politie onrechtmatig of arbitrair heeft gehandeld, betrokkenen overeenkomstig de ernst van het gebeurde te straffen en de garantie te verkrijgen dat herhaling daarvan zal worden voorkomen?

Antwoord 21) De opvattingen der Regering aangaande de vrijheid van vakvereniging — het recht van vereniging en vergadering — is algemeen bekend. De Regering voelt zich niet erg gelukkig met de huidige regeling der arbeidsgeschillen en de daarmede samenhangende bepalingen. Er is reeds een commissie benoemd om deze zaken aan een studie en eventuele herziening te onderwerpen.

Dit alles is voor de Regering echter geen reden om zich te gaan begeven op het terrein van de strafrechtelijke vervolging, zolang deze vervolging op normale wijze geschiedt.

Uitdrukkelijk zij hier opgemerkt, dat „op normale wijze" niet hetzelfde is als „op rechtmatige wijze".

Ik wil hier vooropstellen, dat naar mijn mening het Openbaar Ministerie geheel rechtmatig is opgetreden, dat wil zeggen binnen de grenzen van zijn wettelijke bevoegdheden is gebleven. Doch ook binnen de grenzen van de wettelijke bevoegdheden kan een handeling zijn hetzij een misbruik van die bevoegdheid, hetzij een verkeerd gebruik daarvan.

Misbruik van bevoegdheid, hetgeen in casu slechts denkbaar zou zijn in deze zin, dat men welbewust van de wettelijke bevoegdheid gebruik zou hebben gemaakt voor een ander doel dan waarvoor die bevoegdheid is gegeven, is mij in deze niet gebleken.

Dat wil niet zeggen, dat ik mij kan verenigen met al hetgeen er is gebeurd. Er is alleen een verschil van inzicht tussen het O.M. en mijzelf omtrent de vraag wat in de gegeven omstandigheden door de redelijkheid wordt voorgeschreven.

Dit hangt af van de „gegeven omstandigheden".

Enige van deze omstandigheden zijn:

a. het feit, dat de Regering metterdaad getoond heeft bona fide vakverenigingen te willen beschermen;
b. het feit, dat art. 138 bis reeds op de helling stond;
c. het feit, dat de arbeiders de vrijheid tot staking hebben, hoezeer de Regering het uitbreken van stakingen wil voorkomen;
d. het feit, dat de onderhavige zaak zowel plaatselijk als internationaal grote repercussies kan hebben;
e. het feit, dat om al deze redenen door mij bij het O.M. op de grootst mogelijke voorzichtigheid is aangedrongen.

Ondanks deze omstandigheden zou de verstoring van de openbare orde door brandstichting of op andere wijze — vooral gezien het moment, waarop dit zou gebeurd zijn — een krachtig optreden vereisen.

Dit neemt niet weg, dat het O.M. bij de uitvoering van de vervolgingshandelingen niet die prudentie heeft in achtgenomen, die naar mijn mening in deze bijzondere zaak — gezien de omstandigheden — in acht genomen had kunnen worden.

De feiten *moeten*, ik herhaal *moeten* de indruk naar buiten hebben gewekt alsof het er om ging coute que coute de vakbeweging de kop in te drukken. Hoewel het daar niet omging herhaal ik: die indruk moest het wekken en die heeft het gewekt.

Zoals te verwachten was hebben deze dingen grote onaangename gevolgen gehad.

Behalve bitterheid bij de arbeiders en het ondermijnen van hun rechtsgevoel is het gevolg onder meer geweest internationale beschuldigingen en het annonceren van een internationale boycott van de producten der Mijnmaatschappij.

Met verwijzing naar de beantwoording van de vragen over deze materie van het Statenlid Van der Hoeven wordt medegedeeld, dat ondergetekende er op een gegeven moment toe over is gegaan opdracht te geven het door het O.M. aangetekende hoger beroep in de zaak tegen Stewart en Blasse in te trekken.

Vraag 22) Kan de Minister voorts mededelen of het juist is dat de Curacaose Mijnwet in de eerste plaats bedoeld was om het fosfaatbedrijf op de plantage „Santa Barbara" te regelen?

Antwoord 22) Aanvankelijk was het de bedoeling, dat de Curacaosche Mijnwet voornamelijk zou dienen om de eigenaars van de plantage Santa Barbara te dwingen het fosfaatbedrijf, dat wegens ruzie reeds jaren stil lag, te hervatten.

In de loop der jaren heeft men deze bedoeling laten vallen, omdat de Minister van Kolonien inmiddels het plan had gevormd de plantage te onteigenen. Het had toen weinig belang door deze wet dit fosfaatbedrijf te regelen. Men heeft instede de onteigeningsverordening aangepast aan deze mogelijkheid van onteigening van het bedrijf.

Vraag 23) Is het de Minister bekend dat de N.V. Mijnmaatschappij Curacao haar bedrijf uitoefent zonder daartoe een concessie te hebben?

Antwoord 23) Dat is juist.

Vraag 24) Is het de Minister ook bekend dat deze bedrijfs-uitoefening in strijd met de Mijnwet geschiedt?

Antwoord 24) Dit is niet zo duidelijk. Toen, zoals gezegd, vijftig jaar geleden men van „bedrijfsdwang" naar onteigening wilde overstappen, was het de hedoeling *niet* dat de eigenaars van Santa Barbara onder de Mijnwet zouden vallen. Of deze bedoeling ook in de wet staat, is een tweede. Mijns inziens niet.

Artikel 10 van de wet zegt: „Deze wet is niet toepasselijk op de delfstof, ten aanzien waarvan de eigenaar van de grond voor 1 Juli 1906 enige daad van beschikking heeft verricht. Aan die eigenaar en zijn rechtsverkrijgenden wordt de beschikking over die delfstof gelaten, behoudens de bevoegdheid der Regering" .... tot onteigening.

De Minister van Kolonien meende dat hiermede de eigenaars van Sta. Barbara geen concessie behoefden, omdat zij vroeger aan de ontginning van fosfaat waren begonnen. De Tweede Kamer heeft er m.i. terecht op gewezen, dat de beschikking hebben of houden over een delfstof heel iets anders is als een daad van beschikking stellen ten aanzien van bepaalde delfstof. Dit geldt te meer nu de toepasselijkheid van de wet niet is uitgesloten t.a.v. personen (eigenaars), die iets gedaan hebben, maar van *de* delfstof ten aanzien waarvan de eigenaar enige daad van beschikking heeft verricht. Wij zullen echter rekening moeten houden met het feit, dat reeds tientallen jaren een bepaalde interpretatie wordt gevolgd, ook al achten wij deze interpretatie onverenigbaar met de letterlijke tekst. Merkwaardig genoeg hebben de Gouvernements-instanties jarenlang niet beter geweten, of de Mijnmaatschappij werkte met een concessie.

Vraag 25) Is de Minister niet van mening dat de wijze waarop de Mijnmaatschappij meent te kunnen voldoen aan de bepalingen van de Mijnwet met betrekking tot de nationaliteit van de Directie, geen uitvoering te goeder trouw van die Mijnwet betekent?

Vraag 26) Acht de Minister de tijd niet gekomen dat maatregelen worden genomen opdat de wettelijke bepalingen in dit opzicht worden nageleefd overeenkomstig hun strekking?

Antwoord 25 en 26) Er is in het geheel geen sprake van uitvoering van de Mijnwet door de Mijnmaatschappij, dus noch te goeder noch te kwader trouw.

Een geheel andere vraag is of verschillende bepalingen van de Mijnwet en Mijnverordening, gemaakt in het algemeen belang, toch niet op de Mijnmaatschappij van toepassing moeten worden verklaard.

Deze vraag staat geheel los van het huidige arbeidsconflict, al is thans speciaal de aandacht komen te vallen op een vreemde situatie, die sinds jaren bestaat.

De Regering zal dit punt dan ook los van het huidige conflict in studie nemen.

Dames in Bremen tegen „amusementsghetto"

AMSTERDAM: — In het „Algemeen Handelsblad" lazen wij onder de kop „Perfide Belangstelling" het navolgende:

De 80-jarige heer Hermann Apelt, lid van de Senaat van de staat Bremen, heeft enige tijd geleden voorgesteld om een amusements-centrum voor zeelieden in Bremen te bouwen. Het plan vond in hrede kring weerklank. Er verschenen opgewekte hoofdartikelen in de pers, en de zeelieden betuigen hun adhaesie. In het ambitieuze plan was ook een flinke plaats ingeruimd voor het soort inrichtingen, welker interieur Toulouse-Lautrec verscheidene malen op het doek bracht, en die Guy de Maupassant tot een zijner hest geslaagde verhalen hebben geinspireerd.

Een damescomité uit Bremen heeft thans echter zijn stem verheven tegen het koene plan. Op een persconferentie uitte de woordvoerdster de beschuldiging, dat het niet matrozen, doch veeleer zakenlieden waren, die aan zo'n „amusementsghetto" behoefte hadden. „Zeelieden koesteren", aldus de woordvoerdster „veel meer belangstelling voor culturele activiteiten en prettig gezelschap".

ALGEMENE BERAADSLAGINGEN STATEN

(vervolg van pag. 2)

Diep ging spreker in op het stakingsrecht van de werknemer en het ontslagrecht van de werkgever. Als het ontslag gegeven is kan er niet meer sprake zijn van staking volgens onze wetgeving.

„Er zullen wel middelen gevonden worden om de arbeidsvrede te herstellen, maar het is van de grootste importantie om deze zaak met achterlating van alle politieke gevoelens te benaderen. Het is van groot belang voor onze toekomst, voor de Nederlandse Antillen.

De zaak verdient onze volledige aandacht, dat heeft de heer Gerharts wel duidelijk gemaakt. Laten wij goede nota nemen van wat de heer Gerharts heeft gezegd.

Dr. Da Costa Gomez zag in deze begroting een zekere voortzetting van het beleid van vroeger dagen, een continuiteit van hetgeen vroegere regeringen gedaan hebben. Er is geen enkel nieuw aspect; men bouwt voort op hetgeen is gedaan, wat het onderwijs, wat de volkswelvaart en de ouderdomsvoorzieningen betreft.

Het is geen verwijt aan de regering: het kan ook goed zijn om een beleid te continueren! Maar ten aanzien van het beleid inzake het onderwijs en de volkswelvaart zijn wij zeer teleurgesteld.

Er is geen reden om critiek uit te oefenen, want er is niets om critiek op uit te oefenen. Er zijn weliswaar commissies ingesteld om de inwendige structuur van de Antillen op te stellen, maar wat is de leidraad die aan deze commissies is gegeven?

Nog steeds zijn die commissies bezig en het zou goed zijn als de regering zich nu zou uitspreken over deze leidraad. Spreker doet een beroep op de regering om de commissie tot de grootste werkzaamheid aan te sporen.

Kan er geen conferentie worden belegd door de diverse groeperingen om te komen tot een kader van de nieuwe bestuursinrichting. Dit is toch geen commissie zaak i.e. een ambtelijke aangelegenheid?

Laten wij zelf uitmaken wat de structuur van de Antillen zal zijn op de basis van de bevoegdheden, die de nieuwe rechtsorde ons geeft.

De Antillen zijn een combinatie van belangen die niet met elkaar stroken. Moeten wij nu eerst ons gaan richten, als de heer Braam zegt, op het buitenland? Is het niet beter om eerst ons zelf te bundelen?

Laten wij volksvertegenwoordigers in *samen*werking met de regering een nieuwe structuur bepalen, een conceptie van wat de Antillen zijn. Wij kunnen niet langer wachten op de commissies. De plicht rust op de volksvertegenwoordiging om zich te bezinnen op de nieuwe interne structuur.

Wij moeten komen tot een nieuwbouw van de structuur, van de welvaartsbasis. Dat laatste is immers een conditio sina qua non voor deze samenleving.

De spreker behandelde in dit licht de welvaartsvoorzieningen der Bovenwinden. „Is er alleen maar een sociale werkster opgenomen? Ik zie niets meer in deze begroting. Zijn we met die sociale werkster nu klaar? Al zouden we alle personen op de Bovenwinden tot sociale werkers en werksters maken, dan is er nog geen verbetering van de welvaart op de Bovenwinden. Daarvoor moeten fondsen komen. Laat de regering dus precies vertellen waartoe zij in staat is.

Als deze begroting straks met een vaart is behandeld dan zullen wij bij elkaar komen om te kijken wat gedaan moet worden om de Bovenwinden te verheffen. Dat hebben de politieke partijen al vroeger afgesproken.

Is het echter waar, dat het rapport Duclos niet bruikbaar is, zoals de minister heeft beweerd? (Zie Today van 24 November 1955 Red.)

Waarom niet?

Welk materiaal is nog dienstig dan?

Kan de minister mij hierover gegevens verstrekken?

Ik wil niet op de hegroting ingaan, dit waren maar enkele beschouwingen in het algemeen.

Arbeidsverhoudingen

Spreker vroeg zich af wat de erkenning betekent van de aan de arbeiders toekomende rechten?

Maar (philosophisch) vroeg de doktoor zich ook af wat de regering verstaat onder deze erkenning. Ik ben het eens met de woorden — en wat ik er uit trek — maar ik wil gaarne weten wat de regering verstaat onder deze erkenning.

Dit gaf mr dr Da Costa Gomez aanleiding om dieper in te gaan op deze materie.

Hij was van mening dat de politieke vrijheidsrechten uitgaan van een geheel andere conceptie dan de verwezenlijking van de sociale rechten voor de arbeiders.

Spreker meende gehoord te hebben dat de minister heeft gesproken over het Statuut. Maar het Statuut garandeert de politieke vrijheidsrechten en laat het opstellen van de arbeidersrechten geheel aan de Antillen over.

Wij kunnen verschillende wegen bewandelen: uitgaande van de politieke vrijheidsrechten en op de basis van de arbeidsverhoudingen zelf, dus een nieuwe wetgeving ten aanzien van deze rechten.

Hij meende het laatste te kunnen bespeuren, en daarvoor moeten de koppen toch bij elkaar gestoken worden.

Ganador di „Cinco y Seis" na Corsow ta recibi hopi atencion

WILLEMSTAD.— Juan de la Cruz Frederik por considera su mes un homber feliz te asina leuw cu placa por haci hende feliz. Cu solamente cuater florin di dje mes y cuater florin di su amigo Anthony el a jena un cuadro di „Cinco y seis" di careda di cabai di Venezuela, cual el a cumpra cerca Señor Harold Yrausquin y cual tambe a worde jena na e sistema corecto cu e cabainan a sali riba es diadomingo ey.

Como e cuadro ey tabata e unico cu tabatin precisamente e cabai cu a sali Senjor Frederik cu su amigo a bira e ganador di Bs. 917.594.35. Di e milion bolivar ey Frederik mester a paga algo afor promer cu el por a partiele cu su amigo.

El a invita Senjor Harold Yrausquin pa acompanjele bai Caracas bai cobra su ganancia. Na Caracas el a paga e abogado Senjor Jesus Diaz mas o menos un Bs. 9.000.— pa atende su asuntonan y tambe el a regala Senjor Yrausquin un paar mil bolivar.

Na Corsow tambe el a parti varios brindis, cual el a haci na un bon manera conociendo e trabao di barkeeper como cu e ta haciendo e trabao ey na Bargebad den dienst di CPIM hopi tempo caba.

Semper Juan a purba su suerte den careda di cabai. El tabatin como un seis luna cu el a tuma parti na e wega aki por nada sin saca nada. Semper el tabata dedica su tempo pa studia e combinacionnan di e cabainan y tambe yuda su amigonan pa forma cuadro pero nunca el a jega mas leuw cu saca mas cu cuater di e seis cabainan.

Como motibo di su suceso el a bisa lo siguiente: „Si ta interesa bo den un cos bo ta bai preocupando mas y mas cu ne te ora bo cuminza comprendele bon".

„Despues di a tende e solucion na radio ami cu Harold Yrausquin a bai Caracas tras merdia. Mi tabatin mester di un hende cu por a scapa mi for di e periodistanan. Pa telegram a worde avisa cu lo bini asina ta cu ora e avion a jega nan tabata para na boshi pa saca portret etcetera pero ta net locual mi no tabata kier. Harold a bai dilanti tabata sietor di anochi. Nan a invadi Harold pasobra nan tabata conoce y nan a informele mes ora unda mi ta pero el a bisa nan mi ta jega te su manjan asina cu mi por a scapa nan. Na Caracas mi mester a cohe un abogado pa motibo cu mi a jena e cuadro na nomber di mi tata defunto. Y mi ta kere cu ta esey tambe a juda mi gana e wega. Yrausquin tabata sabi cu mi a jenele na nomber di mi tata y cu mi tata no ta bibo mas y e abogado a regla tur cos mashar bon y liher pa mi y asina cu nos por a bolbe pa Corsow su diawebs.

Aki na Corsow mi a cumpra un cas".

Juan a saca algun portret di diferente cas den cercania di Van Engelen den cual el ta bisa di ta interesa.

Kico el ta bai haci cu e resto di placa?

El a tracteer su amigo, el a cumpra un cas e resto lo el bai hinca den negocio, cual sorto di negocio el no sabi ainda. Promer cos el ta bai tuma un luna di verlof y despues lo el bai weta kico el ta bai haci.

Juan a bai school di St. Vincentius y despues a bishita Ambachtschool na unda el a sinja machine bankwerker y tambe instrumentmaker. Actualmente e tin ya cuater anja ta traha den bar na Bargebad di CPIM. Su Senjora, un haitiana, ta actualmente na Haiti.

E milion di bolivar no a cambia Juan na nada, wel e ta jega de bez en cuando un poco laat na trabao pero esey ta di comprende pasobra un homber donjo di un mei milion lo no larga di tin hopi asunto di atende.

EL PREMIO NOBEL DE LA PAZ AYUDARA A REFUGIADOS

El Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los refugiados ha decidido consagrar los 35.000 dólares correspondientes al Premio Nobel de la Paz, que viven penosamente desde hace años en Tinos, isla del archipiélago de las Ciclades, Crecia.

Cada familia recibira un nuevo alojamiento, merced al Alto Comisionado y al Consejo Noruego pro-refugiados y de la Ayuda Suiza a Europa. En Tinos una familia tenia que vivir en una sola pieza, y a veces la compartia con otra. Para buscar trabajo en el continente, tenian que hacer una travesia de siete horas. Cada refugiado recibia una alocación diaria que debia permitirle cubrir los gastos de alumbrado, calefacción y alimentación. Esta consistia en la mayor parte de los casos de una sola comida, compuesta de sopa, pan y algunas aceitunas.

La Oficina de las Naciones Unidas para los Refugiados ha expresado la esperanza de que, merced a otros donativos, se podra realojar rapidamente a los refugiados y demostrar la posibilidad de resolver eficazmente los problemas de los mismos.

(UNESCO)



Aki Juan ta treat su jefe, Sr. Van Delden, un beer den Bargebad

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Cos mester ta mashar grandi awe, pasobra Pepita ta drumi barica abao ta jora y Lorenzo ta para cerca dje man na cabez.

„Bo no mester bira tristo asina, solamente pasobra Henri a combidami bai un burlesco cu ne. Mi no a bai. Mi a jamé danki pa e invitacion y mi a bini cas."

Lorenzo ta conta Pepita cu un cara desespera.

Ora Pepita a tende cu Lorenzo no a bai mes ora su lagrimanan a stop di core y e a bira sinta ariba cama.

„Bo no mester a jamé danki."

„NO? I kiko mi mester a haci anto?"

„Bira bo lomba bai largé sin bisé un palabra."

„Loke mi no mester a haci ta bisa algo di e asunto ora cu mi a jega cas." Lorenzo ta grunja ora cu e a bira bai larga Pepita.